



# طلب رد / انتهاء مهمة المحكم

## ARBITRATOR RECUSAL / REMOVAL FORM

2. RESPONDANT		2. المطلوب ضده	
NAME		الاسم	
EMAIL	ايميل	MOBILE	هاتف
ADDRESS		العنوان	
OTHER PARTIES?		خصوم اخرون	

1. APPLICANT		1. الطالب	
NAME		الاسم	
EMAIL	ايميل	MOBILE	هاتف
COUNSEL		بوكالة المحامي	
ADDRESS		العنوان	

3. DETAILS OF THE ARBITRATION AGREEMENT		3. بيانات اتفاقية التحكيم	
DATE OF THE AGREEMENT		تاريخ اتفاقية التحكيم	
THE ARBITRATION CLAUSE		نص شرط التحكيم	

4. WHAT ARE YOU SEEKING FROM THE COURT?		4. ما هي طلباتك من المحكمة؟	
FILE THE CASE AND NOTIFY THE DEFENDANT		قبول الدعوى و اعلان المدعى عليها	
THE COURT TO RECUSE THE ARBITRATOR(S) AS PER ART. 15 OF THE ARBITRATION LAW NUMBER 6 / 2018		الحكم ببرد المحكم عملا بالمادة 15 من قانون التحكيم الاتحادي رقم 6 لسنة 2018	
COURT TO TERMINATE THE ARBITRATOR'S MANDATE		الحكم بإنهاء مهمة المحكم عملا بالمادة 17	
DEFENDANT TO BEAR THE COSTS		الزام الطرف الاخر بالمصاريف و الرسوم و مقابل الاتعاب	
REASONS FOR YOUR CLAIM		مبررات الطلب	



# طلب رد / انتهاء مهمة المحكم

## ARBITRATOR RECUSAL / REMOVAL FORM

### 5. SUMMARY OF THE CASE

### 5. ملخص القضية

### 6. PROCEDURES—TIMEFRAME SUMMARY

### 6. ملخص الإجراءات - تسلسل زمني للوقائع

PROCEDURE SUMMARY ملخص الواقعة / الاجراء	DATE تاريخ الواقعة

DATE

التاريخ

APPLICANT' SIGNATURE

توقيع الطالب



# طلب رد / إنهاء مهمة المحكم

## ARBITRATOR RECUSAL / REMOVAL FORM

7. WHAT THE LAW SAYS	7. مواد قانونية تهمك
<b>Art13 - Non-compliance with the procedures of the Tribunal appointment</b> When a party does not comply with the procedures for the appointment of the arbitrators agreed by them, or if they have not originally agreed on the procedures, or if the appointed 2 arbitrators have not agreed on a matter which is required to be agreed on by them, or if a third party, including the Authorised Entity, fails to perform whatever is assigned to it in this regard, the Court shall at the request of the Party perform the required procedure unless the agreement provides for another way to fulfil this procedure. The decision may not be subject to any recourse.	<b>الإخلال بإجراءات اختيار هيئة التحكيم</b> <b>مادة (13)</b> إذا أخل طرف بإجراءات اختيار المحكمين التي اتفقوا عليها أو لم يتفقوا أصلاً على تلك الإجراءات أو لم يتفق المحكمان المعينان على أمر مما يلزم اتفاقهما عليها، أو تخلف الغير -بما في ذلك الجهة المفوضة- عن أداء ما عهد إليه به في هذا الشأن، تولت المحكمة بناءً على طلب أحد الأطراف القيام بالإجراء المطلوب ما لم ينص الاتفاق على وسيلة أخرى لإتمام هذا الإجراء، ولا يقبل الطعن على ذلك القرار بأي طريق من طرق الطعن.
<b>Art 14 - Recusal of an Arbitrator</b> 1-An arbitrator may not be recused except if there are grounds that are likely to give rise to serious doubts regarding his impartiality or independence, or if the requirements agreed upon by the parties or provided by the Law are not met. 2-No party may request to rescue an arbitrator appointed by him, or in whose appointment he has participated, except for a reason of which he becomes aware after the appointment has been made. 3-The recusal request shall not be accepted from such person who has previously submitted a request for the recusal of the same arbitrator, in the same arbitration and for the same reason.	<b>رد المحكم</b> <b>مادة (14)</b> 1. لا يجوز رد المحكم إلا إذا قامت ظروف تثير شكوكاً جدية حول حيده أو استقلاله، أو إذا ثبت عدم توافر الشروط التي اتفق عليها الأطراف أو التي نص عليها هذا القانون. 2. لا يقبل من من الأطراف طلب رد المحكم الذي عينه أو الذي اشترك في تعيينه إلا لسبب تبين له بعد أن تم هذا التعيين. 3. لا يقبل طلب الرد ممن سبق له تقديم طلب برد المحكم نفسه في ذات التحكيم والسبب ذاته.
<b>Art 15 - How to rescue an arbitrator :</b> Parties may agree on the procedures for the recusal of an arbitrator, subject to the following : 1-A party who intends to recuse an arbitrator shall, within (15) days after becoming aware of the appointment or of the grounds for such recusal, notify the arbitrator , the tribunal and the parties with the reasons for the recusal. 2-If the challenged arbitrator fails to recuse himself, or if the other party does not approve the recusal within (15) days from the date of notification as per Art 24 of the Law, the applicant of recusal may file his request with the Relevant Authority within (15) days after the termination of the first (15) days, and the Relevant Authority shall decide on the recusal request within (10) days. That is final 3-Challenging the arbitrator shall not result in the stay of the arbitration proceedings. The Tribunal including the challenged arbitrator, may continue the proceedings and issuance of the award, even if the Authority has not decided on the request. 4-The withdrawal of the arbitrator or the agreement of the Parties on his dismissal shall not be considered an acknowledgment of the validity of any of the recusal reasons. 5-If the Authority has decided to recuse the arbitrator, it may take the decision which it may deem appropriate for said arbitrator with respect to fees or expenses or for the recovery of any fees or expenses that have been paid to him. Said decision shall not be subject to appeal through any means of recourse.	<b>إجراءات رد المحكم</b> <b>مادة (15)</b> للأطراف الاتفاق على إجراءات رد المحكم، وإلا اتبعت الإجراءات الآتية: 1. على طالب الرد أن يعلن المحكم بطلب الرد كتابة، مبيناً أسباب طلب الرد، ويرسل نسخة منه إلى باقي أعضاء هيئة التحكيم تعيينهم، وإلى باقي الأطراف وذلك خلال (15) يوماً من تاريخ علم طالب الرد بتعيين ذلك المحكم أو بالظروف الممنوعة. 2. إذا لم يتنح المحكم أو لم يوافق الطرف الآخر على طلب الرد خلال (15) يوماً من تاريخ إعلان المحكم بطلب الرد وفق أحكام المادة (24) جاز لطالب الرد رفع طلبه إلى الجهة المعنية خلال (15) يوماً من نهاية الأيام الخمسة عشر المذكورة، وتبت الجهة المعنية في طلب الرد خلال (10) أيام، ولا يقبل الطعن على ذلك القرار. 3. لا يترتب على تبليغ المحكم بطلب الرد، أو على رفع الطلب إلى الجهة المعنية وقف إجراءات التحكيم، و لهيئة التحكيم بما في ذلك المحكم المطلوب رده الاستمرار في إجراءات التحكيم وإصدار حكم التحكيم، وذلك حتى لو لم تفصل الجهة المعنية في الطلب. 4. لا يعتبر تنحي المحكم عن مهمته أو اتفاق الأطراف على عزله إقراراً بصحة أي من أسباب الرد. 5. إذا قررت الجهة المعنية رد المحكم، فلها أن تقرر ما تجده مناسباً لذلك المحكم من أتعاب ومصاريف أو لاسترداد أية أتعاب أو مصاريف قد تم دفعها له، ولا يقبل الطعن على ذلك القرار.
<b>Art 16 - Termination of the arbitrator's mandate :</b> 1-If an arbitrator becomes unable to perform his functions or if he fails to act, or if he ceases to perform the same without undue delay in the arbitration proceedings, or if he, intentionally, neglects to act according to the Arbitration Agreement, though he has been notified through all applicable means of notification and communication in the State, yet he fails to withdraw or if the Parties fail to agree on his dismissal, then the Relevant Authority may, upon request of a party, and after hearing the statements and defence of the arbitrator, terminate his mandate, and its decision in this regard shall not be subject to appeal through any means of recourse. 2-The power of the arbitrator shall be personal, and it shall terminate by his death or loss of capacity, of failure to meet any of the appointment requirements. Unless otherwise agreed by the Parties, the death or withdrawal of the person who has appointed the arbitrator shall not revoke the power of the arbitrator.	<b>إنهاء مهمة المحكم</b> <b>مادة (16)</b> 1. إذا تعذر على المحكم أداء مهمته أو لم يباشرها، أو انقطع عن أدائها بما يؤدي إلى تأخير غير مبرر في إجراءات التحكيم أو أهمل قصداً العمل بمقتضى اتفاق التحكيم رغم إعلانه بكافة وسائل الإعلان والتواصل، ولم يتنح أو لم يتفق الأطراف على عزله، للجهة المعنية بناءً على طلب الخصك وبعد سماع أقوال ودفاع المحكم إنهاء مهمته، ويكون قرارها نهائياً. 2. سلطة المحكم شخصية وتنتهي بوفاته أو فقد أهليته أو فقده شرط من شروط التعيين، ولا تؤدي وفاة أو انقضاء الشخص الذي قام بتعيين المحكم إلى إلغاء سلطة المحكم، ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك.